



VOCABULÁRIO RESUMIDO PARA UTILIZAÇÃO EM EVENTOS INTERNACIONAIS

COORDENAÇÃO NACIONAL DE ARBITRAGEM

cbj.com.br

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



- **Objetivo geral:**

Demonstrar a significância do aprendizado de outros idiomas para uma melhor capacitação do árbitro brasileiro.



- **Objetivo específico:**

Utilizar este material de estudo constantemente na intenção de estar adquirindo uma fluência mínima para se capacitar como árbitro internacional.

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



| Português | Espanhol | Inglês |
|-----------------------|----------------------------|----------------------------|
| Abraço de Urso | Abrazo de oso | Bear hug |
| Academia | Gimnasio | Gym |
| Acessor | Accessor | Accessor |
| Açúcar | Açucar | Sugar |
| Aeroporto | Aeropuerto | Airport |
| Ajustar cabelo | Ajustar el cabello | Adjust hair |
| Ajustar Judogi | Ajustar Judogi | Adjust Judogi |
| Almoço | Almuerzo | Lunch |
| Alto | Alto | Tall |
| Amarrar calça | Ajustar pantalones | Adjust pants |
| Andar (de hotel) | Piso | Floor |
| Ante braço | Antebrazo | Forearm |
| Apertar faixa | Apretar cinturón | Tight belt |
| Apimentado | Picante | Spicy |
| Apoio (funcionários) | Apoyo | Staff |
| Aquecimento | Calentamiento | Warm up |
| Árbitro | Árbitro | Referee |
| Área 1/2/3... | Zona → uno/dos/tres... | Mat → one/ two/three... |
| Área de aquecimento | Zona de calentamiento | Warm up area |
| Ataque | Ataque | Attack |
| Ataque falho | Ataque fallido | Failed attack |
| Ataque falso | Ataque falso | False attack |
| Ataque fraco | Ataque débil | Weak attack |
| Atitude | Actitud | Attitude |
| Atleta educado | Atleta educado | Polite athlete |
| Atleta não quer lutar | El atleta no quiere pelear | Athlete not want to fight |
| Atleta revoltado | Atleta enojado | Angry athlete |
| Atleta sem disciplina | Atleta sin disciplina | Athlete without discipline |
| Azeite | Aceite | Olive oil |
| Azul | Azul | Blue |
| Baixo | Bajo | Short |
| Banheiro | Baño | Toilet |
| Barba (fazer) | Afeitarse | Shave |
| Barriga | Panza | Belly |
| Batata frita | Papa frita | French fries |
| Bateria | Batería | Battery |
| Bloqueando dedos | Bloqueo de dedo | Blocking fingers |
| Bloqueando mão | Bloqueo de mano | Blocking hand |
| Bloqueando pegada | Bloqueo de agarre | Blocking grip |
| Bloqueando quadril | Bloqueo de cadera | Blocking hip |
| Bloqueio | Bloqueo | Blockade |

| | | |
|---------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Boa equipe | Buen equipo | God team |
| Boa luta | Buena pelea | Good fight |
| Boa noite | Buenas noches | Good evening |
| Boa noite (ir dormir) | Buenas noches | Good night (go to sleep) |
| Boa sorte | Buena suerte | Good luck |
| Boa sorte | Buena suerte | Good luck |
| Boa tarde | Buenas tardes | Good afternoon |
| Boca | Boca | Mouth |
| Bom dia | Buén dia | Good morning |
| Bom trabalho | Buen trabajo | Good job |
| Braço | Brazo | Arm |
| Braço fora | Brazo afuera | Arm out |
| Branco | Blanco | White |
| Bumbum | Trasero | Butt |
| Cabeça | Cabeza | Head |
| Cachorro | Perro | Dog |
| Cadeira | Silla | Chair |
| Café da manhã | Desayuno | Breakfast |
| Caindo | Cayendo | Landing |
| Caiu de frente | Cayó de frente | Front landing |
| Caiu sentado | Cayó sentado | Seated landing / Butt landing |
| Calça | Pantalones | Pants |
| Calcanhar | Tacón | Heel |
| Camisa | Camisa | Shirt |
| Cancelar | Borrar | Cancel |
| Cancelar ação | Borrar acción | Cancel action |
| Cancelar o Hansoku-make | Borrar Hansoku-make | Cancel Hansoku-make |
| Cancelar o Ippon | Borrar Ippon | Cancel Ippon |
| Cancelar o Shido | Borrar Shido | Cancel Shido |
| Cancelar o Waza-Ari | Borrar Waza-Ari | Cancel Waza-Ari |
| Carne | Carne | Meat |
| Carregador | Cargador | Charger |
| Cartão de crédito | Tarjeta de crédito | Credit card |
| Cavalo | Cavallo | Horse |
| Cerimônia de abertura | Ceremonia de apertura | Opening ceremony |
| Cerimônia de encerramento | Ceremonia de clausura | Closing ceremony |
| Cerimônia de medalhas | Ceremonia de medalla | Medal ceremony |
| Cerveja | Cerveza | Beer |
| Chamar Médico | Llamar doctor | Call doctor |
| Chamar os atletas | Llamar a los atletas | Call the athletes |
| Chave de braço | Palanca de brazo | Arm lock |
| Chegada do voo | Llegada del vuelo | Flight arrival |

| | | |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Chinelo | Zapatillas | Slipper |
| Churrasco | Barbacoa | Barbecue |
| Chute | Patear | Kick |
| Cidadania | Ciudadania | Citizenship |
| Cidadania estrangeira | Ciudadanía extranjera | Foreign citizenship |
| Cidade | Ciudad | City |
| Cinto | Cinturón | Belt |
| Cintura | La cintura | Waist |
| Colher | Cuchara | Spoon |
| Começar | Empezar | Start |
| Comida | Comida | Food |
| Comida árabe | Comida árabe | Arabic food |
| Comida chinesa | Comida china | Chinese food |
| Comida japonesa | Comida japonesa | Japanese food |
| Comissão | Comisión | Commission |
| Competição | Competencia | Competition |
| Confederação Brasileira Judô | Confederación Brasileña Judo | Brazilian Judo Confederation |
| Continuar | Seguir | Continue |
| Controle | Control | Control |
| Copo | Vaso | Cup |
| Coquetel | Cóctel | Cocktail |
| Costas | Espalda | Back |
| Cotovelo | Codo | Elbow |
| Cotovelo fora | Codo fuera | Elbow out |
| Coxa | Muslo | Thigh |
| Credenciamento | Acreditación | Accreditation |
| Cruzou perna | Cruzó pierna | Crossed leg |
| De nada | De nada | You're welcome |
| Dedo | Dedo | Finger |
| Defesa | Defensa | Defense |
| Defesa de cabeça | Defensa de la cabeza | Head defense |
| Demorado | Largo | Late |
| Dente | Diente | Tooth |
| Dentro | Dentro | Inside |
| Desmaio | Desmayo | Faint |
| Devagar | Despacio | Slow |
| Dinheiro | Dinero | Money |
| Diretor | Director | Director |
| Disputa | Disputa | Contest |
| Dor de barriga | Dolor de estómago | Bellyache |
| Dor de cabeça | Dolor de cabeza | Headache |
| Dor de estômago | Dolor de estómago | Stomachache |

PATROCINADOR MASTER

PATROCINADOR OFICIAL

FORNECEDOR OFICIAL

APOIO

PARCEIROS DE MÍDIA



| | | |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Dor de garganta | Dolor de garganta | Sore throat |
| Empurrando para baixo | Empujar abajo | Pushing down |
| Empurrar | Empujar | Push |
| Escudo de árbitro | Escudo de árbitro | Referee patch |
| Esperar | Espera | Wait |
| Espírito do judô | Espíritu de judo | Judo spirit |
| Está tudo bem com você amigo? | Estás bien amigo? | Are you all right friend? |
| Estado | Estado | State |
| Estender | Extender | Stretch |
| Estou muito cansado | Estoy muy cansado | I'm ttoo tired |
| Estrangeiro | Extranjero | Foreign |
| Estrangulamento | Estrangulamiento | Strangulation |
| Eu sou o árbitro brasileiro | Soy el árbitro brasileño | I am brazilian referee |
| Evento | Evento | Event |
| Faca | Cuchillo | Knife |
| Falar | Hablar | Speak |
| Falar com a comissão | Hablar com la comisión | Speak to the commission |
| Falta de combatividade | Falta de combatividad | Non combativity |
| Febre | Fiebre | Fever |
| Festa de despedida | Fiesta de despedida | Farewell party |
| Fim | Fin | End |
| Flexionar | Flexionar | Flex |
| Fone de ouvido | Audífono | Earphone |
| Fora | Fuera | Outside |
| Força | Fuerza | Power |
| Frango | Pollo | Chicken |
| Frutos do mar | Frutos del mar | Seafood |
| Garfo | Tenedor | Fork |
| Gato | Gato | Cat |
| Gelo | Hielo | Ice |
| Gesto | Gesto | Gesture |
| Girar | Rotar | Turn |
| Gordo | Gordo | Fat |
| Gravata | Corbata | Tie |
| Gravata oficial | Corbata oficial | Official tie |
| Guardanapo | Servilleta | Napkin |
| Imobilização | Inmovilización | Immobilization |
| Indisciplina | Indisciplina | Indiscipline |
| Intenção | Intención | Intention |
| Intervalo | Intervalo de tiempo | Brake |
| Jantar | La cena | Dinner |
| Jantar oficial | Cena oficial | Official dinner |

| | | |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| Joelho | Rodilla | Knee |
| Jogar | Proyección | Throw |
| Juiz | Juez | Judge |
| Lado | Costado | Side |
| Lado a lado | Costado a costado | Side by side |
| Lado direito | Costado derecho | Right side |
| Lado esquerdo | Costado izquierdo | Left side |
| Lanche | Merienda | Snack |
| Local | Lugar | Venue |
| Local da competição | Sito de competencia | Competition place |
| Luta | Pelea | Fight |
| Luta difícil | Pelea difícil | Difficult fight |
| Luta ruim | Mala pelea | Bad fight |
| Macarrão (massas) | Pasta | Pasta |
| Magro | Delgado | Thin |
| Mandíbula | Quijada | Jaw |
| Mão | Mano | Hand |
| Massagem | Massaje | Massage |
| Mau hálito | Mal aliento | Bad breath |
| Médico | Doctor | Doctor |
| Meias | Calcetines | Socks |
| Mergulho de cabeça | Inmersión invertida | Diving |
| Mesa | Mesa | Table |
| Moedas | Monedas | Coins |
| Mostrar a TV | Muestra la TV | Show TV |
| Muito obrigado | Muchas gracias | Thank you very much |
| Não pontuar | No es punto | No score |
| Não punir | Sin penalización | No penalty |
| Não tocou o lado | No tocó el costado | Not touch the side |
| Nariz | Nariz | Nose |
| Negro | Negro | Black |
| Nome | Nombre | Given name |
| Nome do meio | Nombre del medio | Middle name |
| Número | Numero | Number |
| Olho | Ojo | Eye |
| Ombro | Hombro | Shoulder |
| Orelha | Oreja | Ear |
| Oriental | Oriental | Oriental |
| País | País | Country |
| Paletó | Chaqueta | Jacket |
| Parar | Parar | Stop |
| Parar a luta | Detener la pelea | Stop the fight |

| | | |
|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| Partida do voo | Salida del vuelo | Flight departure |
| Passar a cabeça | Pasó la cabeza | Taking head |
| Pé | Pie | Foot |
| Pegada | Agarre | Grip |
| Pegada abaixo da faixa | Agarre debajo del cinturón | Grip below the belt |
| Pegada de gato ou de bolso | Agarre de gato | Pocket grip |
| Pegada batendo (para soltar) | Sacar agarre golpeando | Flap grip |
| Pegada cruzada | Agarre cruzado | Cross grip |
| Pegada de perna | Agarre la pierna | Leg grabbing |
| Pegada dedos dentro | Agarre com los dedos adentro | Grip fingers inside |
| Pegada mesmo lado | Agarre mismo lado | Same side grip |
| Pegada na boca | Agarre em la boca | Mouth grip |
| Pegada na faixa | Agarre em el cinturón | Belt grip |
| Pegada no colar e lapela | Agarre en cuello y solapa | Collar and lapel grip |
| Pegada no rosto | Agarre en la cara | Face grip |
| Pegada pistola | Agarre pistola | Pistol grip |
| Pegar o transporte | Tomar transporte | Pick up transport |
| Peitoral | Peto | Chest |
| Peixe | Pescado | Fish |
| Perdedor | Perdedor | Loser |
| Perna | Pierna | Leg |
| Pescoço | Cuello | Neck |
| Pisando fora | Saliendo | Stepping out |
| Piscina | Piscina | Pool |
| Placar | Tablero | Scoreboard |
| Ponte | Puente | Bridge |
| Por favor, cheque esta ação | Por favor verifique esta acción | Please check this action |
| Posição defensiva | Posición defensiva | Defensive position |
| Postura | Postura | Posture |
| Prato | Plato | Plate |
| Punho | Puño | Fist |
| Qual seu tamanho de camiseta? | Cuál es el tamaño de tu camisa? | What is your shirt size? |
| Quantos anos você tem? | Cuántos años tiene usted? | How old are you? |
| Quarto | Habitacion | Room |
| Queda | Caer | Throw |
| Queixo | Barbilla | Chin |
| Quem começa? | Quien comienza? | Who starts? |
| Quem termina? | Quien termina? | Who ends? |
| Rádio | Radio | Radio |
| Rápido | Rápido | Fast |
| Regras | Reglas | Rule |
| Regras de árbitros | Reglas del árbitro | Referee rules |

| | | |
|------------------------|---------------------------|----------------------|
| Relaxe | Relajarse | Relax |
| Remédio | Medicina | Medicine |
| Respirar | Respirar | Breathe |
| Respirar fundo | Respira hondo | Deep breath |
| Reunião de árbitros | Reunión de árbitros | Referees meeting |
| Rolando | Rodando | Rolling |
| Roupa casual | Ropa casual | Casual dress |
| Roupa formal | Ropa formal | Formal dress |
| Ruivo | Pelirrojo | Ginger |
| Sal | Sal | Salt |
| Sangue | Sangre | Blood |
| Sapato | Zapato | Shoe |
| Saudar | Saludar | Bow |
| Sauna | Sauna | Sauna |
| Sem controle | Sin control | Not control |
| Sem força | Sin fuerza | Not strength |
| Sem velocidade | Sin velocidad | Not speed |
| Sentado | Sentado | Seated |
| Sobrenome | Apellido | Family name |
| Soco | Golpe | Punch |
| Somente Ne-Waza | Solo Ne-Waza | Only Ne-Waza |
| Sorteio | Sorteo | Draw |
| Sua graduação em judô? | Su grado em judô? | Your degree in judo? |
| Sucesso | El éxito | Success |
| Talheres | Cubiertos | Cutlery |
| Te vejo em breve | Te veo pronto | See you soon |
| Técnico | Entrenador azul | Coach |
| Técnico Azul | Entrenador blanco | Blue coach |
| Técnico Branco | Entrenador | White coach |
| Tempo acabou | Se acabó el tiempo | Time is over |
| Tirar a pegada batendo | Tomar un agarre golpeando | Knocking the grip |
| Tocou ambas mãos | Tocó ambas manos | Touch both hands |
| Tocou ambos cotovelos | Tocó ambos codos | Touch both elbows |
| Tocou mão e cotovelo | Tocó la mano y el codo | Touch hand and elbow |
| Tomar banho | Ducharse | Take a shower |
| Tosse | Tos | Cough |

PATROCINADOR MASTER

PATROCINADOR OFICIAL

FORNECEDOR OFICIAL

APOIO

PARCEIROS DE MÍDIA



| | | |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Totalmente | Totalmente | Totally |
| Trabalho árduo | Trabajo arduo | Hard job |
| Transição para Ne-Waza | Transición a Ne-Waza | Transition to Ne-Waza |
| Transição para Tachi-Waza | Transición a Tachi-Waza | Transition to Tachi-Waza |
| Treinamento | Entrenamiento | Training |
| Trocar | Cambiar | Change |
| Trocar ação | Acción de cambio | Change action |
| Trocar posição | Cambiar de posición | Change position |
| Uniforme oficial | Uniforme oficial | Official uniform |
| Vá para a área (borda) | Ir cerca | Go to the edge |
| Vá para a área (dentro) | Ir a la zona | Go on the mat |
| Válido | Valido | Valid |
| Velocidade | Velocidad | Speed |
| Vencedor | Ganador | Winner |
| Vinagre | Vinagre | Vinegar |
| Vinho | Vino | Wine |
| Você está doente? | Estás enfermo? | You are sick? |
| Você está pronto? | Estás listo? | Are ypu ready? |
| Vão atrasado | Vuelo retrasado | Delayed flight |
| Vão cancelado | Vuelo cancelado | Fly canceled |

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



Expressões em Inglês utilizadas nos eventos internacionais

Observação: Recomenda-se que, por estarmos num país rodeado de nações que utilizam a língua espanhola, os árbitros que tem a intenção deste pleito Continental (FIJ B) devem se comunicar com fluência, pois esta condição serve como pré-requisito para uma futura ascensão na próxima graduação da arbitragem em nível internacional (FIJ A).

Tome nota que o idioma oficial nos eventos da FIJ é a língua inglesa, tendo o árbitro sua capacitação do entendimento na leitura, escrita, escuta e diálogo.

As expressões elencadas abaixo são amplamente utilizadas nos eventos internacionais da WJT - World Judo Tour da FIJ: Opens, Grand Prix, Grand Slam, World Masters, Mundiais (Cadet's, Junior e Sênior) e Olimpíada.

Estas expressões não devem ser reconhecidas em sua tradução “ao pé da letra”, de maneira que, são utilizadas para um melhor entendimento entre todos os envolvidos.

| Expressões utilizadas no Brasil | Expressões utilizadas na FIJ |
|--|---|
| Área 1/2/3... | Mat one/two/three... |
| Quem começa o primeiro combate? | Who starts? |
| Vá para a borda da área | Go to the edge |
| Entre na área (shiai-jo) | Go on the mat |
| Espere | Wait |
| Chame os atletas | Call the athletes |
| Azul | Blue |
| Branco | White |
| Técnico | Coach |
| Médico | Doctor |
| Árbitro de tatami | Referee |
| Árbitros de mesa | Judges |
| Não foi ponto | No score |
| Não foi penalidade | No penalty |
| Cancele o Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make | Cancel Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make |
| Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make para Azul | Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make Blue |
| Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make para Branco | Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make White |
| Abraço de urso | Bear hug |
| Ataque falho | Failed attack |
| Ataque falso | False attack |
| Ataque fraco | Weak attack |

| | |
|--|---------------------------------------|
| Bloqueando (pegada/dedo/mão/braço/quadril) | Blocking (grip/fingers/hand/arm/ hip) |
| Catada de perna | Leg grabbing |
| Chute | Kick |
| Defesa de cabeça | Head defense |
| Empurrando para baixo | Pushing down |
| Falta de combatividade | Non combativity |
| Passada de cabeça por baixo | Taking head |
| Pegada abaixo da faixa | Grip below the belt |
| Pegada agarre de gato ou de bolso | Pocket grip |
| Pegada cruzada | Cross grip |
| Pegada de gola e lapela | Collar and lapel grip |
| Pegada de pistola | Pistol grip |
| Pegada mesmo lado | Same side grip |
| Pegada na faixa | Belt grip |
| Pisada fora | Stepping out |
| Ponte | Bridge |
| Romper a pegada batendo | Flap grip |
| Soco | Punch |
| Queda com braça para dentro | Arm inside |
| Queda com cotovelo para fora | Elbow outside |
| Queda com um só cotovelo | Only one elbow |
| Queda com uma só mão | Only one hand |
| Queda de frente | Front throw |
| Queda só com o ombro | Only shoulder |
| Atleta sangrando | Blood in the athlete |
| Chame o médico | Call the doctor |
| Continue | Continue |
| Dê a vitória | Give winner |
| Mostre o vídeo replay/TV | Show TV |
| Não pare | Don't stop |
| Pare a luta | Stop the fight |
| Placar | Scoreboard |
| Projeção válida | Valid throw |
| Sangue no judogi | Bood in judogi |
| Tempo acabou | Time is over |
| Transição para Ne-Waza | Transition to Ne-Waza |
| Transição para Tachi-Waza | Transition to Tachi-Waza |
| Bom trabalho | Good job |
| Te vejo em breve | See you soon |

André Mariano dos Santos – FEMEJU - DF

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA





cbj.com.br

**# PREPARADOS
PARA VENCER**

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA

